

Matière: Houmach - Rubrique: Sefer Berechit - Paracha: Vayera, ch. 19, v. 1 à 28

Thème : La fuite de Lot de Sodome - Auteur: Philippe Haddad

Titre: Les ambigüités de Lot



Introduction

LES EMISSAIRES DE DIEU ARRIVENT A SODOME POUR LA DETRUIRE, MAIS AUSSI POUR SAUVER LOT ET SA FAMILLE. LES HABITANTS DE SODOME VOUDRONT S'EN PRENDRE AUX INVITES, MAIS PAR UNE ACTION MIRACULEUSE, LES HABITANTS SERONT REPOUSSES. LOT TENTERA DE CONVAINCRE SES GENDRES DE FUIR AVEC LUI, MAIS IL EST PRIS POUR UN PLAISANTIN. FINALEMENT, SA FEMME ET SES DEUX FILLES NON MARIEES SUIVRONT LOT.

MALGRE L'INTERDICTION FORMELLE DE NE PAS SE RETOURNER AU MOMENT DE LA DESTRUCTION DE LA REGION, L'ÉPOUSE SE RETOURNERA ET DEVIENDRA « STATUE DE SEL ». SEULS LOT ET SES DEUX FILLES SERONT LES RESCAPES DE LA GRANDE CATASTROPHE, A L'INSTAR DE NOE ET SA FAMILLE LORS DU DELUGE.



Notes de
l'enseignant



Le texte étudié

בראשית יט' א'-כ' ח'

Pentateuque Genèse
ch. 19, v. 1 à 28.
(בראשית - Berechit)

^א וַיָּבֹאוּ שְׁנֵי הַמַּלְאָכִים סְדֹמָה, בְּעֶרְב, וְלוֹט, יָשֵׁב בְּשַׁעַר-סְדֹם; וַיֵּרְאוּ-לוֹט וַיִּקְמוּ לְקִרְיָתָם, וַיִּשְׁתַּחֲוּ אֲפִים אֶרְצָה ^ב וַיֹּאמֶר הֲנִה נָא-אֲדֹנָי, סוּרוּ נָא אֶל-בֵּית עַבְדְּכֶם וְלִינוּ וְרַחְצוּ רַגְלֵיכֶם, וְהִשְׁכַּמְתֶּם, וְהִלַּכְתֶּם לְדַרְכְּכֶם; וַיֹּאמְרוּ לוֹ, כִּי בָרְחוּב נָלִין ^ג וַיִּפְצְרוּ בָם מְאֹד--וַיִּסְרוּ אֵלָיו, וַיָּבֹאוּ אֶל-בֵּיתוֹ; וַיַּעַשׂ לָהֶם מִשְׁתֶּה, וּמִצּוֹת אָפֶה וַיֹּאכְלוּ ^ד טָרֶם, יִשְׁכְּבוּ, וְאִנְשֵׁי הָעִיר אִנְשֵׁי סְדֹם נֹסְבֵי עַל-הַבַּיִת, מִנְעֵר וְעַד-זֶקֶן: כָּל-הָעָם, מִקְצָה ^ה וַיִּקְרְאוּ אֶל-לוֹט וַיֹּאמְרוּ לוֹ, אֵיךְ הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-בָּאוּ אֵלֶיךָ הַלַּיְלָה; הוֹצִיאֵם אֵלֵינוּ, וְנִדְעָה אֶתָּם ^ו וַיֵּצֵא אֱלֹהִים לֹט, הַפְתָּחָה; וְהִדְלֹתָ, סָגַר אַחֲרָיו ^ז וַיֹּאמֶר: אֶל-נְאֻמִּי, תִּרְעוּ ^ח הֲנִי-נָא לִי שְׁתֵּי בָנוֹת, אֲשֶׁר לֹא-יָדְעוּ אִישׁ--אוֹצִיאָהּ-נָא אֶתְּהוֹן אֵלֵיכֶם, וַעֲשׂוּ לָהֶן כְּטוֹב בְּעֵינֵיכֶם; רַק לְאֲנָשִׁים הָאֵל, אֶל-תַּעֲשׂוּ דְבַר, כִּי-עַל-כֵּן בָּאוּ, בְּצַל קִרְיָתִי ^ט וַיֹּאמְרוּ גַש-הֲלָאָה, וַיֹּאמְרוּ הָאֶחָד בְּא-לְגִוּר וַיִּשְׁפֹּט שְׁפוֹט--עִתָּה, נָרַע לָךְ מֵהֶם; וַיִּפְצְרוּ בְּאִישׁ בְּלוֹט מְאֹד, וַיִּגְשׂוּ לְשֹׁבֵר הַדְּלֹתָ ^י וַיִּשְׁלְחוּ הָאֲנָשִׁים אֶת-יָדָם, וַיָּבִיאוּ אֶת-לוֹט אֲלֵיהֶם הַבַּיִתָּה; וְאֶת-הַדְּלֹתָ, סָגְרוּ ^{יא} וְאֶת-הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-פָּתַח הַבַּיִת, הֵכּוּ בְּסַנּוּרִים, מִקְטָן, וְעַד-גָּדוֹל; וַיִּלְאוּ, לְמִצַּא הַפְתָּח ^{יב} וַיֹּאמְרוּ הָאֲנָשִׁים אֶל-לוֹט, עַד מִי-לָךְ פֶּה--חֲתָן וּבְנִיד וּבְנִתִּיד, וְכָל אֲשֶׁר-לָךְ בְּעִיר: הוֹצֵא, מִן-הַמָּקוֹם ^{יג} כִּי-מִשְׁחַתִּים אֲנִיחֶנּוּ, אֶת-הַמָּקוֹם הַזֶּה: כִּי-גִדְלָה צַעֲקָתָם אֶת-פְּנֵי ה', וַיִּשְׁלַחֵנוּ ה' לְשַׁחֲתָהּ ^{יד} וַיֵּצֵא לֹט וַיְדַבֵּר אֶל-חֲתָנָיו לְקַחֵי בְנֹתָיו, וַיֹּאמֶר קוּמוּ צֵאוּ מִן-הַמָּקוֹם הַזֶּה, כִּי-מִשְׁחַתִּית ה', אֶת-הָעִיר; וַיְהִי כַמְצַחֵק, בְּעֵינֵי חֲתָנָיו ^{טו} וַיִּכְמוּ הַשָּׁחַר עָלֶיהָ, וַיֵּאֲצִיבוּ הַמַּלְאָכִים בְּלוֹט לֵאמֹר: קוּם קַח אֶת-אִשְׁתְּךָ וְאֶת-שְׁתֵּי בְנֹתֶיךָ, הַנִּמְצָאֹת--פֶּן-תִּסָּפֵה, בַּעֲוֹן הָעִיר ^{טז} וַיִּתְמַהֲמַה--וַיַּחְזִיקוּ הָאֲנָשִׁים בְּיָדוֹ וּבִיד-אִשְׁתּוֹ וּבִיד שְׁתֵּי בְנֹתָיו, בְּחִמְלַת ה' עָלָיו; וַיֵּצְאוּ וַיִּנְחָהוּ, מִחוּץ לְעִיר ^{יז} וַיְהִי כַהוֹצִיאֵם אֶתָּם הַחוּצָה, וַיֹּאמֶר הַמַּלְטָה עַל-נַפְשָׁךְ--אֶל-תְּבִיט אַחֲרֶיךָ, וְאֶל-תַּעֲמֵד בְּכָל-הַכְּפָר: הֲרֵהָ הַמַּלְטָה, פֶּן-תִּסָּפֵה ^{יח} וַיֹּאמֶר לוֹט, אֱלֹהִים: אֶל-נְאֻמִּי ^{יט} הֲנִי-נָא מִצָּא עַבְדְּךָ חֹן, בְּעֵינֶיךָ, וַתִּגְדַּל חֲסִדְךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ עִמָּדִי, לְהַחֲיִיתָ אֶת-נַפְשִׁי; וְאֲנֹכִי, לֹא אוֹכַל לְהַמְלִיט הֲרֵה--פֶּן-תִּדְבַקְנִי הָרָעָה, וּמִתִּי ^כ הֲנִי-נָא הָעִיר הַזֹּאת קָרְבָה, לְנוֹס שְׁמָה--וְהוּא מִצְעָר; אִמְלִטָה נָא שְׁמָה, הֲלֹא מִצְעָר הוּא--וַתַּחֲוִי נַפְשִׁי ^{כא} וַיֹּאמֶר אֵלָיו--הֲנִי נִשְׂאֵתִי פְּנִיד, גַּם לְדַבֵּר הַזֶּה: לְבַלְתִּי הִפְכִי אֶת-הָעִיר, אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ ^{כב} מֵהָר, הַמַּלְטָה שְׁמָה, כִּי לֹא אוֹכַל לַעֲשׂוֹת דְּבַר, עַד-בְּאֵד שְׁמָה; עַל-כֵּן קָרָא שֵׁם-הָעִיר, צוּעֵר ^{כג} הַשְּׁמֵשׁ, יֵצֵא עַל-הָאָרֶץ; וְלוֹט, בָּא צְעָרָה ^{כד} וַיְהוּהוּ, הַמְטִיר עַל-סְדֹם וְעַל-עַמֹּרָה--גִּפְרִית וְאֵשׁ: מֵאֵת ה', מִן-הַשָּׁמַיִם ^{כה} וַיִּהְפֹּךְ אֶת-הָעָרִים הָאֵל, וְאֶת כָּל-הַכְּפָר, וְאֶת כָּל-יֹשְׁבֵי הָעָרִים, וְצִמְח הָאֲדָמָה ^{כו} וַתִּבַּט אִשְׁתּוֹ, מֵאַחֲרָיו; וַתְּהִי, נְצִיב מִלַּח ^{כז} וַיִּשְׁכֶם אַבְרָהָם, בְּבִקְר: אֶל-הַמָּקוֹם--אֲשֶׁר-עָמַד שָׁם, אֶת-פְּנֵי ה' ^{כח} וַיִּשְׁקֹף, עַל-פְּנֵי סְדֹם וְעַמֹּרָה, וְעַל-כָּל-פְּנֵי, אֶרֶץ הַכְּפָר; וַיֵּרָא, וַהֲנִי עָלֶיהָ קִיטֹר הָאָרֶץ, כְּקִיטֹר, הַכְּבָשָׁן.

Genèse 19, 1-28

¹ Les deux envoyés arrivèrent à Sodome le soir. Lot était assis à la porte de Sodome. Il vit, il se leva à leur rencontre et se prosterna la face contre terre. ² Il dit: "Voici! De grâce, mes seigneurs, détournez-vous vers votre serviteur, passez-y la nuit, lavez vos pieds; puis, vous vous lèverez de bon matin, vous pourrez continuer votre route." Ils répondirent: "Non, nous coucherons dans la rue." ³ Il insista envers eux, ils se détournèrent vers lui et entrèrent dans sa maison. Il leur prépara un repas, fit cuire des azymes et ils mangèrent. ⁴ Avant qu'ils ne se couchent, les gens de la ville, les gens de Sodome entourèrent la maison, du jeune au vieux; un peuple entier, de tous les coins. ⁵ Ils appelèrent Lot et lui dirent: "Où sont les hommes qui sont venus chez toi cette nuit? Fais-les sortir vers nous, que nous les connaissions!" ⁶ Lot sortit vers eux, sur le seuil, et il ferma la porte derrière lui. ⁷ Et il dit: "De grâce, mes frères, ne leur faites point de mal!" ⁸ Ecoutez! J'ai deux filles qui n'ont pas encore connu d'homme, je vais vous les amener, faites-leur ce que bon vous semblera; mais ces hommes, ne leur faites rien, car ils sont venus s'abriter à l'ombre de mon toit." ⁹ Ils répondirent: "Va-t'en loin d'ici! Ils dirent: Cet homme est venu séjourner ici et maintenant il se fait juge! Nous te ferons plus de mal qu'à eux!" ¹⁰ Ils assaillirent Lot avec violence et s'avancèrent pour briser la porte. ¹¹ Les hommes étendirent la main, firent rentrer Lot dans la maison et fermèrent la porte. ¹² Et les hommes qui se trouvaient au seuil de la maison, ils les frappèrent d'aveuglement; petits et grands s'efforcèrent de trouver l'entrée. ¹³ Les hommes dirent à Lot: "Quiconque des tiens est encore ici, un gendre, tes fils, tes filles, tout ce que tu as dans cette ville, fais les sortir d'ici." ¹⁴ Car nous allons détruire ce lieu, car grande est leur clameur devant l'Éternel, et l'Éternel nous a envoyés pour le détruire." ¹⁵ Lot sortit, alla parler à ses gendres, époux de ses filles et dit: " Venez, abandonnez ce lieu, car l'Éternel va détruire la ville!" ¹⁶ Mais il fut, aux yeux de ses gendres, comme un plaisantin. ¹⁷ Comme l'aube paraissait, les envoyés pressèrent Lot, en disant: "Debout! Emmène ta femme et tes deux filles ici présentes, de peur de périr pour la faute de la ville." ¹⁸ Comme il tardait, ces hommes le prirent par la main, ainsi que sa femme et ses deux filles, par compassion de l'Éternel pour lui; ils l'emmenèrent et le laissèrent hors de la ville. ¹⁹ Lorsqu'ils les eurent conduits dehors, l'un d'eux lui dit: "Sauve ta vie; ne regarde pas en arrière et ne t'arrête pas dans toute cette région; fuis vers la montagne, de crainte de périr." ²⁰ Lot leur répondit: "Oh! Non, Mon seigneur! Certes, ton serviteur a trouvé grâce à tes yeux et tu m'as accordé une grande faveur en me conservant la vie; mais moi, je ne pourrais fuir jusque la montagne, de peur que le mal ne m'atteigne et je mourrai." ²¹ Vois plutôt, cette ville-ci est assez proche pour que je m'y réfugie et elle est récente; puissé-je donc y fuir, vu qu'elle est récente et j'aurai la vie sauve!" ²² Il lui répondit: "Eh bien! Je te favoriserai encore en ceci, en ne bouleversant pas la ville dont tu parles. Hâte-toi, cours-y! Car je ne puis agir que tu n'y sois arrivé." Voilà pourquoi l'on a appelé cette ville Tsoar. ²³ Le soleil sortit sur la terre, et Lot vint à Tsoar. ²⁴ L'Éternel fit pleuvoir sur Sodome et sur Gomorrhe du soufre et du feu; l'Éternel lui-même, du haut des cieux. ²⁵ Il détruisit ces villes, toute la plaine, tous les habitants de ces villes et la végétation du sol. ²⁶ Sa femme regarda en arrière, et elle devint une statue de sel. ²⁷ Abraham se leva de bon matin vers l'endroit où il s'était tenu devant l'Éternel. ²⁸ Il observa la face de Sodome et de Gomorrhe et la face de toute la plaine; et il regarda et voici une exhalaison s'élevait de la terre, semblable à la fumée d'une fournaise.



L'hébreu dans le texte

- **ערב**: Soir (vient du mot "mélange", car quand le soleil se couche, il y a mélange, confusion des formes et des couleurs jusqu'au matin).
- **שער**: porte (qui donne la "mesure", la limite de la ville). **שעור**: un cours, une mesure de savoir.
- **להשכים**: se lever de bon matin (contraire de faire la grasse matinée)
- **רחוב**: rue (espace "large").
- **משתה**: un repas où l'on boit (par extension "festin"), par rapport à **סעודה**: un repas où l'on mange, on le se fortifie.
- **דלת**: porte, de **דל**: pauvre. Car c'est par la porte qu'on donne au pauvre, ou bien la partie faible du mur, car le lieu de l'ouverture.
- **פתח**: ouverture, seuil, perron
- **להשחית**: faire destruction.
- **שחר**: le petit matin, littéralement "noirceur" qui précède le lever du soleil.
- **חמלה**: compassion, pitié, vient de **חם**: chaleur (du cœur)
- **להמלט**: se sauver, s'échapper
- **נשא פנים**: être bienveillant (envers quelqu'un), littéralement "lever son visage" (ne pas être indifférent)
- **גפרית**: souffre, qui a donné **גפררים**: allumettes.



Analyse structurelle

Nous avons ici un scénario biblique très visuel qui va de l'arrivée des deux anges (le troisième a disparu) jusqu'au constat fait par Abraham de la destruction de Sodome. Cet épisode va mettre en exergue la méchanceté des habitants de Sodome, ce que nous savions par ailleurs (Gn. 13, 13) sans en avoir eu une peinture concrète. Le texte est long 28 versets, voici notre découpage:

1. Partie 1: Versets 1 à 3 / Arrivée des deux émissaires chez Lot.
2. Partie 2: Versets 4 à 9 / Altercation avec les hommes de Sodome
3. Partie 3: Verset 10 à 14/ Intervention des anges pour sauver Lot.
4. Partie 4: Versets 15 à 17 / Empressement de la fuite.
5. Partie 5: Versets 18 à 23 / Supplique de Lot et satisfaction de sa demande.
6. Partie 6: Versets 24 à 28 / Destruction de Sodome et Gomore et conséquences.



Analyse thématique

L'HOSPITALITE DE LOT

Les deux anges¹ arrivent à Sodome, Lot les voit et court vers eux. Cette attitude hospitalière Lot l'a apprise chez son oncle Abraham (Rachi, Radak). Pour Sforno, il agit d'abord pour Lot, de protéger ses invités des Sodomites qui auraient pu leur faire du mal la nuit, dans la rue.

Lot les invite, mais ils refusent. Lot insiste, les deux messagers acceptent. Le repas semble plus modeste que celui d'Abraham, et nous ne voyons pas tout le zèle d'Abraham et de sa maisonnée.

Le texte stipule qu'il leur offre des galettes cuites, des azymes (le midrach, cité par Rachi, y voit une allusion à la période de Pessah²). Sforno précise qu'à propos de Lot il est mentionné **משתה**, un repas basé sur la boisson, les matsot n'étant qu'un accompagnement, cela souligne son habitude au vin³.

On remarquera quelques différences significatives entre l'attitude de Lot et celle d'Abraham.

¹ Selon le Midrash, il s'agit de Gabriel qui vient détruire et de Raphaël qui vient sauver.

² C'est un thème intéressant : soit Abraham pratiquait les mitsvot avant qu'elles soient données à Israël, et il les enseigna à Lot ; soit Abraham célébrait sa propre libération, sa sortie de Ur en Chaldée, et il transmet ce rituel à Lot qui lui aussi était sorti de Ur.

³ Cf. plus tard l'épisode avec ses filles.

Ecoutons un extrait de l'enseignement de Rabbi Isaac Caro.

תולדות יצחק בראשית פרק יט פסוק א

תמצא עשרה חילוקים בענין אלו המלאכים, בין אברהם ללוט. 1. שבכאן אמר שני מלאכים, שנאמר ויבאו שני המלאכים סדומה ובאברהם שלשה. 2. באברהם קראם אנשים, ובלוט קראם מלאכים. 3. באברהם אמר והוא יושב פתח האהל כחום היום, ובלוט אמר בערב, שנאמר ויבאו שני המלאכים סדומה בערב. 4. באברהם וירץ לקראתם, ובלוט ויקם לקראתם. 5. באברהם וישתחו ארצה, ובלוט אמר וישתחו אפים ארצה. 6. באברהם לא אמר הנה נא, ובלוט הנה נא. 7. באברהם לא אמר סורו נא, ובלוט סורו נא. 8. שם אמר ורחצו רגליכם ואח"כ ולינו, ובלוט לינו בתחלה ואח"כ ורחצו רגליכם. 9. באברהם לא הפצירו, ובלוט הפצירו שנאמר ויפצר בם מאד. 10. באברהם ספר בארוכה כל המשתה בפרט, ובלוט לא [סיפר] אלא דרך כלל ויעש להם משתה, הרי בכאן עשרה חילוקים בין ענין אברהם לענין לוט ויש להבין למה, ... ונ"ל להשיב לכל אלו הספקות בתשובה אחת, והוא שמעלת אברהם גדולה מאד על לוט, ולפי שיותר מראה גדולה היא שלשה מלאכים משנים, לכן ראה אברהם ג' ולוט ב'. ולזה אמרו רז"ל [ב"ר נ ב] אצל אברהם שהיה גדול קראם אנשים, ואצל לוט שאינו גדול קראם מלאכים, שבערך אברהם הם אנשים כמוהו ואין מעלה למלאכים על אברהם.

Toldot Isaac

Tu trouveras dix différences au sujet des anges, entre le récit d'Abraham et celui de Lot. 1. Ici il est dit "deux anges" et pour Abraham "trois". 2. Pour Abraham, ils sont nommés "hommes", pour Lot, ils sont nommés "anges". 3. Pour Abraham il est dit qu'il était assis au seuil de la tente à la chaleur du jour, pour Lot, il est dit "le soir". 4. Abraham "courut à leur rencontre", et Lot "se leva à leur rencontre". 5. Pour Abraham "il se prosterna à terre", pour Lot "il se prosterna visage à terre". 6. Abraham n'a pas dit "voici donc", alors que Lot l'a dit. 7. Abraham n'a pas dit "détournez-vous donc", Lot l'a dit. 8. Abraham a dit "lavez-vous les pieds", puis "vous dormirez", Lot a dit le contraire. 9. Abraham n'a pas insisté, Lot a insisté. 10. La Tora a détaillé le repas d'Abraham, mais elle est restée générale pour le repas de Lot.

Voici les dix différences et il faut comprendre pourquoi. ... Et pour toutes ces questions il y a une seule réponse: la supériorité (morale et spirituelle) d'Abraham sur Lot. Et il y a une supériorité de voir trois anges plutôt que deux, c'est pourquoi Abraham en vit trois et Lot, deux. Et c'est pourquoi nos maîtres ont dit (Gn. Raba 50, 2): "Auprès d'Abraham qui était grand, ils sont nommés hommes, auprès de Lot qui était moins grand, ils sont nommés anges. Car au niveau d'Abraham, ils étaient des hommes comme lui et ils n'avaient pas le niveau des anges.

Rabbi Isaac Caro
(Tolède 1558 -
Jérusalem 1535),
fils de Rabbi
Yossef Caro. Il suit
le sens littéral.

Comment comprendre leur refus? Rachi et Na'hmanide nous offrent chacun une réponse:

רש"י בראשית פרק יט פסוק ב

סורו נא - עקמו את הדרך לביתי דרך עקלתון, שלא יכירו שאתם נכנסין שם לכך נאמר סורו, בבראשית רבה (נ ז):

ולינו ורחצו רגליכם - וכי דרכן של בני אדם ללון תחלה ואחר כך לרחוץ, ועוד שהרי אברהם אמר להם תחלה (יח ד) ורחצו רגליכם. אלא כך אמר לוט אם כשיבאו אנשי סדום ויראו שכבר רחצו רגליהם, יעלילו עלי ויאמרו כבר עברו שני ימים או שלשה שבאו לביתך ולא הודעתנו, לפיכך אמר מוטב שיתעכבו כאן באבק רגליהם שיהיו נראין כמו שבאו עכשיו, לפיכך אמר לינו תחלה ואחר כך רחצו:

Rachi

Détournez-vous: Déplacez-vous du chemin vers ma maison par une voie détournée, afin que les habitants ne se rendent pas compte que vous venez chez moi, voilà pourquoi il utilise: "détournez-vous". Selon Gn. Raba 50, 7.

Passez la nuit et lavez vos pieds: Est-ce l'habitude de se mettre au lit d'abord et de se laver les pieds ensuite? En plus Abraham leur avait dit "lavez-vous les pieds" d'abord. Mais voici ce que se dit Lot: Si les Sodomites découvrent qu'ils ont les pieds lavés, ils s'en prendront à moi en disant: ils sont chez toi depuis deux ou trois jours, et tu ne nous l'as pas fait savoir. C'est pourquoi il vaut mieux qu'ils dorment avec leur poussière aux pieds montrant qu'ils venaient d'arriver. Aussi dit-il passez la nuit d'abord et ensuite lavez vos pieds.

Rachi

Rabbi Chelomo Ben Yits'haq,
Né à Troyes en 1040, mort à Troyes en 1105.

Le plus éminent commentateur de la Tora et du Talmud. Chef et modèle de l'École française (10ème au 14ème siècle). Il suit le plus généralement le sens littéral, mais cite souvent le Midrach.

רמב"ן בראשית פרק יט פסוק ג

(ג) ויפצר בם מאד - היה ללוט זכות בהפצירו בהם והיה לו חפץ טוב בהכנסת אורחים, והיו ממאנים כדי לזכותו, ולכן שמעו לו בסוף, כי מתחלה לא היו רוצים לבא לביתו, כי אינו צדיק תמים. ורבותינו אמרו (ב"מ פז א) מסרבין לקטן ואין מסרבין לגדול. ואם כן יהיה כדרך מוסר בני אדם:

Ramban

Il insista beaucoup auprès d'eux: Lot eut un mérite par cette insistance et exprimait une bonne volonté en leur offrant l'hospitalité. Et ils refusèrent afin de lui donner ce mérite. C'est pourquoi ils acceptèrent à la fin, car au début ils ne voulaient pas venir dans sa maison car il n'était pas un juste parfait. Et nos sages ont dit (TB Baba Métsia 87 a): "On refuse à un petit, mais on ne refuse pas à un grand". Ainsi le verset nous apprend la manière de se conduire.

Ramban

Moché ben Na'hman, dit Na'hmanide
Né à Gérone
(Espagne) en 1194,
mort en Israël en
1270.

L'un des maîtres les plus éminents du judaïsme espagnol du 13ème siècle.
Penseur, exégète, médecin et curieux des sciences profanes. Dans son commentaire sur la Torah, il suit le sens littéral, se réfère parfois au Midrach, et fait des allusions à des concepts kabalistes.



Pistes de réflexions et débats

1. En s'inspirant de l'enseignement du Toldoth Isaac, faire travailler les enfants sur l'attitude d'Abraham et celle de Lot face à leurs hôtes. On choisira parmi les 10 points, ceux qui semblent les plus pertinents par rapport au niveau de la classe.
2. Souligner la différence entre Rachi et Ramban concernant le refus des anges. Pour Rachi, les anges ne veulent pas mettre Lot dans l'embarras, pour Na'hmanide, a) ils veulent lui donner du mérite; b) ils agissent selon des normes sociales.
3. Discussion avec les enfants: Comment reçoivent-ils leurs amis? Sont-ils conscients de la valeur de l'hospitalité?

LA MECHANCETE DES SODOMITES

La suite du récit présente l'attitude violente des Sodomites qui ont aperçu les invités de Lot. On découvre "en direct" cette violence qui touche toute la population "jeunes et vieux". Leur discours est irrespectueux, agressif. Ils veulent frapper Lot et casser sa porte. "Il n'y avait même pas dix justes dans la ville (Rachbam). "Même pas un juste pour les en empêcher" (Rachi).

Ces délinquants veulent "connaître ces hommes". Pour Rachi, Rachbam et ibn Ezra, il s'agit d'un euphémisme pour désigner un acte sexuel. Pour Ramban, en référence au TB Sanhédrin 109 a, ils veulent leur donner une bonne leçon pour dégoûter les étrangers de venir dans leur belle région qui ressemble à un "jardin de Dieu"(Gn. 13, 10).

Notre exégète ajoute une réflexion intéressante, liée à la terre d'Israël:

רמב"ן בראשית פרק יט פסוק ה

ועל דעת רבותינו (עיין סנהדרין קט א) היו בהם כל מדות רעות, אבל נגמר דינם על אותו העון מפני שלא החזיקו יד עני ואביון, כי היו תדירים באותו עון יותר מכולם, וגם כי כל העמים עושים צדקות עם ריעיהם ועם ענייהם, לא היה בכל הגוים כסדום לאכזריות:

ודע, כי משפט סדום היה למעלת ארץ ישראל, כי היא מכלל נחלת ה' ואינה סובלת אנשי תועבות, וכאשר תקיא את הגוי כלו מפני תועבותם הקדימה וקאתה את העם הזה שהיו רעים מכולם לשמים ולבריות.

Ramban

Et selon l'opinion de nos maîtres (Sanhédrin 109 a), les Sodomites possédaient tous les vices, mais leur jugement fut scellé à cause de cette faute: non assistance envers le pauvre et l'indigent, et ils étaient plongés dans cette faute plus que dans une autre. De plus, les autres peuples font du bien envers leurs prochains et leurs pauvres, mais il n'y avait pas comme les Sodomites pour la cruauté.

Et sache que le jugement contre Sodome souligne la valeur de la terre d'Israël, car elle est l'héritage de l'Eternel et elle ne supporte pas les hommes d'abomination. Et avant de vomir tout le peuple cananéen à cause de leurs abominations, elle a commencé à vomir ce peuple-ci, qui était mauvais envers le Ciel et les créatures.

Lot intervient. Il se place sur le seuil (ou le perron) et ferme la porte derrière lui (selon Sforno). Il tente une négociation. Il nous faut comprendre cette étrange proposition de Lot qui offre ses filles contre ses invités⁴; pour lui l'hospitalité semble une valeur supérieure à l'honneur de ses enfants. Il appelle les Sodomites "mes frères", attitude typiquement abrahamique⁵. Car le grand message d'Abraham est de rappeler aux hommes qu'au nom de Dieu, Père de l'humanité, les hommes sont Ses enfants et donc tous frères. Le messianisme biblique signifie la réussite de la fraternité universelle.

Lot propose ses deux filles à cette meute sauvage.

⁴ Pour une analyse comparée, on se référera à la concubine de Guibéa dans le livre des Juges chapitre 19 (notamment versets 21 et 22) où nous avons une situation identique, mais ici les agresseurs ne sont pas des Cananéens mais des voyous de la tribu de Benjamin.

⁵ En de nombreux passages de la Genèse nous découvrons ce terme : Abraham appelle Lot "mon frère", il dit de sa femme "elle est ma sœur", Jacob appelle les habitants de Haran "mes frères", etc.

Sur cette attitude Ramban et Sforno s'opposent:

רמב"ן בראשית פרק יט פסוק ח

(ח) אוציאה נא אתהן אליכם - מתוך שבחו של האיש הזה באנו לידי גנותו, שהיה טורח מאד על אכסניא שלו להציל אותם מפני שבאו בצל קורתו, אבל שיפייס אנשי העיר בהפקר בנותיו אין זה כי אם רוע לב, שלא היה ענין הזמה בנשים מרוחק בעיניו, ולא היה עושה לבנותיו חמס גדול כפי דעתו: לכך אמרו רבותינו (תנחומא וירא יב) בנוהג שבעולם אדם מוסר עצמו על בנותיו ועל אשתו והורג או נהרג, וזה מוסר בנותיו להתעולל בהן.

Ramban

Je les ferai sortir: Du milieu de l'éloge de cet homme s'exprime son déshonneur. Car il s'investit beaucoup pour ses hôtes afin de les sauver, eux qui étaient venus sous son toit, mais pour apaiser les gens de la ville il était prêt à livrer ses filles. Ce qui souligne son mauvais cœur, que la luxure ne le touchait pas et que l'opprobre de ses filles ne constituait pas une grande violence selon lui. C'est pourquoi nos sages ont dit (Tan'houma sur Vayéra 12): "En général un homme se livre lui-même pour ses filles et sa femme pour tuer ou être tué, mais lui offrit ses filles pour qu'on en abuse."

ספורנו

(ח) אוציאה נא אתהן אליכם. חשב שיקומו "לקחי בנותיו" וקאם שאון בניהם.

Sforno

Je les sortirai vers vous: Il pensait que ses gendres interviendraient et que "le tumulte éclaterait entre eux".

Obadia Sforno

Né à Casena (Italie) en 1470, mort à Bologne en 1550, l'un des plus grands maîtres du judaïsme dans l'Italie de la Renaissance. Il suit le sens littéral.

Si pour Na'hmanide, Lot est totalement condamnable dans cette attitude, Sforno y voit au contraire une ruse. Ne pouvant affronter les Sodomites de face il espère que ses gendres, Sodomites de souche, interviendront⁶.

Une lecture hassidique propose au lieu de traduire **האחד בא לגור** "l'un est venu séjourner" par "Celui qui est un (Dieu) est venu séjourner". Autrement dit, Lot se réclamerait de l'éthique monothéiste, ce qui est intolérable pour les Sodomites.

⁶ Ruse à la manière d'Aaron qui ne peut affronter le peuple qui veut une divinité.



Pistes de réflexions et débats

1. Travail avec les élèves: Montrer les éléments qui dénoncent la méchanceté des habitants de Sodome. A la lumière du texte et des exégètes mettre en lumière la nature de leurs fautes.
2. On rapportera les "trois péchés capitaux" du judaïsme: idolâtrie, meurtre et luxure. Ces trois fautes engendrent la fin d'une société (ce fut le cas pour la génération du déluge et la ville de Sodome).
3. Comment comprendre la proposition de Lot vis-à-vis de ses filles? Valeur de la pudeur, du respect des femmes dans la tradition juive.
4. Comparer l'attitude d'Abraham qui fait passer sa femme pour sa sœur pour sauver sa vie et l'attitude de Lot qui offre ses filles pour préserver ses hôtes.

L'ACTION DES ANGES

Les anges interviennent, et le groupe à l'extérieur est frappé de cécité⁷. Pour Rachbam סנורים signifie "aveuglement et effroi" ce qui fait qu'il cesse de chercher la porte. Pour Sforno, malgré leur cécité, le groupe cherche à briser la porte:

ספורנו בראשית פרק יט פסוק יא

וילאו למצא הפתח. אע"פ שהיו מוכים בסנורים טרחו למצא הפתח כדי לשבר הדלת, כאמרם ז"ל רשעים אפילו בפתחו של גהינם אינם חוזרים בתשובה:

Sforno

Ils ne purent trouver la porte: Bien qu'ils furent frappés de cécité, ils s'efforcèrent de trouver le seuil afin de briser la porte, comme nos sages zal ont enseigné: "Les méchants même au seuil de la Géhenne ne font pas téhouva".

A présent, les anges s'occupent du sauvetage de Lot et de sa famille. Lot a-t-il d'autres enfants, hormis ceux qui sont dans la maison (Rachbam), ou des gendres et des petits-enfants (Rachi). Selon Radak, possède-t-il des biens: "bêtes, or, argent, habits"?⁸

C'est alors qu'ils révèlent qu'ils sont des émissaires de destruction envoyés par Dieu. Lot prévient ses gendres "qui ont pris ses filles", non pas celles qui sont dans la maison, mais deux autres.

⁷ Comparer avec II Rois 6, 18, où un cas similaire est présenté avec le prophète Elisée..

⁸ Pour Radak, tel est le sens de כל אשר לך בעיר.

Ainsi pour Rachi et ibn Ezra, Lot est père de quatre filles, dont deux mariées qui mourront à Sodome. Lot est pris pour un plaisantin⁹, peut-être a-t-il bu trop de vin?



Pistes de réflexions et débats

1. Analyse exégétique: comment faire coller le commentaire de Rachbam et celui de Sforno sur le verset 11.
2. Dans la Bible, on distingue trois types d'anges: Ceux qui annoncent un avenir, ceux qui agissent au milieu des hommes et ceux qui se trouvent auprès de Dieu pour Lui exprimer leurs louanges. Les anges font lien entre le monde d'en haut et le monde d'en bas. La Kabale mettra en exergue les différents niveaux spirituels de ces créatures.

LE DEPART DE LOT

Au matin, les anges pressent Lot de s'enfuir, car ils ne feront rien tant que le neveu d'Abraham et sa famille ne seront pas à l'abri¹⁰. Rachbam précise:

רשב"ם בראשית פרק יט פסוק טו

(טו) וכמו השחר עלה - נכתב פסוק זה בשביל שכת' לפנינו
השמש יצא על הארץ ולוט בא צוערה, להודיע שכל כך המתינו
לו המלאכים בשביל חיבתו של אברהם:

Rachbam

Lorsque l'aube se levait: Ce verset est écrit ici en lien avec ce qu'il sera écrit plus loin "le soleil sortit sur la terre, et Lot arriva à Tsoar" pour te faire savoir que les anges attendirent tout ce temps par amour (de Dieu) pour Abraham.

Rachbam

Rabbi Chmouel ben Méir, petit-fils de Rachi, (1080 - 1160)
Il vécut à Troyes et à Ramrupt en Champagne. Il suit le sens littéral.

⁹ Le Midrach dit que Noé passait pour un fou quand il annonça le déluge.

¹⁰ En parallèle, les eaux de la mer des Joncs ne se refermeront que lorsque le dernier Hébreu sera sur l'autre rive.

Ramban dans le même sens:

רמב"ן בראשית פרק יט פסוק טז

בחמלת ה' עליו - לא בזכותו, רק בחמלת האל וברחמיו הרבים.

Ramban

Par pitié de l'Eternel pour lui: Ce n'est pas par son mérite, mais par la pitié de Dieu et Sa grande miséricorde.

Rachi pour ajouter à l'accusation précise que si Lot tardait à sortir, c'est qu'il ramassait ses économies (N'oublions pas qu'il se sépara d'Abraham pour aller vers la bonne terre). Le seul commentateur qui lui trouve quelques circonstances atténuantes est Sforno¹¹.

ספורנו בראשית פרק יט פסוק טז

בחמלת ה' עליו - ... כי לא במרד ולא במעל היה עכובו אלא מצד עצלה ונפש נבהלה.

Sforno

Par pitié de l'Eternel pour lui: ... Car ce n'est ni par rébellion ni par faute religieuse qu'il tardait mais par paresse et pétrifié de stupéfaction.

Finalement, Lot n'emportera rien avec lui. Comme le souligne le Tora Témima (TJ Sanhédrin 10, 8), il était venu à Sodome pour s'enrichir, il quitta la ville dans la pauvreté.

Les anges leur précise de ne pas regarder en arrière. La femme de Lot se retourne et devient statue de sel.

¹¹ Rachbam et Ramban s'appuient sur le verset 29 qui sous-entend que le mérite d'Abraham protégeait Lot. Mais Sforno pose une question : s'il en est ainsi, pourquoi est-il mentionné ici "la pitié divine" ? Pour Sforno, Lot bénéficiait d'un certain mérite personnel (dont bénéficièrent sa femme et ses deux filles), mais sa lenteur lui fit perdre ce mérite, d'où la "pitié divine". Mais cette lenteur n'est pas justifiée par son appât du gain, comme le pense Rachi, mais par son insouciance et sa stupéfaction devant l'événement.

Sur l'interdit de regarder, plusieurs raisons sont avancées:

- Rachi: Tu as fait le mal avec eux, par le mérite d'Abraham tu es sauvé, ce n'est pas convenable que tu regardes leur punition.
- Sforno: Même idée que Rachi.
- Rachbam: 1) Ne pense pas à tes gendres. 2) Regarder en arrière retarde la fuite. 3) Ne pas voir les anges agir, car quiconque voit un ange en action peut mourir.
- Radak: Pour ne pas perdre de temps.
- Ramban: 1) Voir le mal, une épidémie, une catastrophe peut avoir des effets négatifs sur l'observateur. 2) Ne pas voir la Ché'hina qui va descendre détruire Sodome.



Pistes de réflexions et débats

On tentera avec les élèves un portrait de Lot, depuis les disputes entre les bergers jusqu'à la fuite de Sodome. Quels sont les éléments qui plaident en sa valeur et quels sont les éléments qui l'accusent?

LA FUITE VERS TSOAR

Lot prend conscience de la destruction imminente de sa ville. Il a peur de démeriter devant Dieu. Voilà comment Rachi interprète cette peur:

רש"י בראשית פרק יט פסוק יט

(יט) פן תדבקני הרעה - כשהייתי אצל אנשי סדום היה הקב"ה רואה מעשי ומעשי בני העיר, והייתי נראה צדיק וכדאי להנצל, וכשאבא אצל צדיק אני כרשע:

Rachi

De peur que le mal m'atteigne: Quand j'étais auprès des Sodomites, le Saint béni soit-Il voyait mes actions et celles des habitants, je paraissais juste et je méritai d'être sauvé. Mais en allant vers un juste (Abraham) je suis comme un méchant.

Pour Rachi, la peur de Lot n'est pas seulement un affolement, mais une prise de conscience de sa faiblesse morale. C'est dans cette logique que Lot demande à fuir dans une petite ville.

רשב"ם בראשית פרק יט פסוק כ

(כ) הלא מצער היא - עמה מועטין ויכול אתה להניחה עכשיו שאין בה רוב חוטאים.

Rachbam

Elle est jeune: Sa population est peu nombreuse et tu peux la laisser vivre puisqu'il n'y a pas une majorité de fauteurs.

Pour le Talmud (TB Chabat 10 b), cité par Rachi, la ville est jeune c'est-à-dire qu'elle vient d'être construite, elle n'est pas encore pleine de fautes.

L'ange obtempère, non seulement Lot sera sauvé, mais toute la ville avec lui.



Pistes de réflexions et débats

Réflexion sur la conception juive de l'urbanisme. A plusieurs reprises nous trouvons dans la Bible une méfiance à l'égard de la grande ville (la première ville est construite par Caïn, le premier meurtrier), voire une aspiration à la vie nomade, dans le désert. "Grande ville, grandes fautes". Cf. TB Méguila 3 a.

De toute façon une ville devrait posséder une limite (גבול), une porte (שער), une banlieue vide (תחום). Pensons au Chabat où l'homme doit retrouver un espace à échelle humaine.

Pour les plus grands on pourra parler de Le Corbusier, ce célèbre architecte qui avait une telle conception de l'espace.

LA DESTRUCTION DE SODOME

Lot arrive à Tsoar. Dieu fait pleuvoir le feu et le soufre. Ce verbe "pleuvoir" interpelle Yonatan ben Uziel, car en général le verbe est utilisé pour la pluie de bénédiction. Comme à son habitude, il propose une traduction commentée, qui sera reprise de manière concise par Rachi:

יונתן בראשית פרק יט פסוק כד

(כד) ומימרא דיי אחית מיטרין דרעוא על סדום ועל עמורה על מנת דיעבדון תתובא ולא עבדו ארום אמרו לא גלי קדם יי עובדין בישיא הא בכך נחתו עליהון כבריתא ואשא מן קדם מימרא דיי מן שמיא:

Yonatan

(24) Et la parole divine fit tomber une pluie de (bonne) volonté sur Sodome et Gomore à condition qu'ils se repentent, mais ils ne le firent pas, se disant Dieu ne connaît pas nos mauvaises actions. Alors le soufre et le feu tombèrent sur eux par la parole de l'Eternel depuis le ciel.

Rachi propose une justification de la destruction au petit matin:

רש"י בראשית פרק יט פסוק כד

המטיר על סדום - בעלות השחר, כמו שנאמר לעיל (פסוק טו) וכמו השחר עלה, שעה שהלבנה עומדת ברקיע עם החמה, לפי שהיו מהם עובדין לחמה ומהם ללבנה, אמר הקב"ה אם אפרע מהם ביום יהיו עובדי לבנה אומרים אילו היה בלילה כשהלבנה מושלת לא היינו חרבין, ואם אפרע מהם בלילה יהיו עובדי החמה אומרים אילו היה ביום כשהחמה מושלת לא היינו חרבים, לכך כתיב וכמו השחר עלה ונפרע מהם בשעה שהחמה והלבנה מושלים:

Rachi

Il fit pleuvoir sur Sodome: Au lever du jour, comme cela a été dit plus haut (v.15) "l'aube se levait": au moment où la lune se tient dans le ciel avec le soleil. Car il y avait parmi eux des adorateurs du soleil et des adorateurs de la lune. Le Saint, béni soit-Il, se dit: si Je frappe le jour, les adorateurs de la lune pourraient dire: la nuit, quand la lune domine, nous n'aurions pas été détruits. Si Je frappe la nuit, les adorateurs du soleil pourraient dire: le jour, quand le soleil domine, nous n'aurions pas été détruits. C'est pourquoi il est dit "quand l'aube se leva", Il a frappé quand le soleil et la lune dominent.

Yonatan ben Ouziel

Un des premiers Tanaim (maîtres de la Michna), il vécut autour de l'an 0.

Le Talmud en parle comme le plus grand des élèves d'Hillel l'Ancien. Sa traduction en araméen, contrairement à celle d'Onkelos, est parsemée de références au Midrach.

Les villes seront détruites ainsi que la végétation, comme les eaux du déluge détruisirent hommes, bêtes et végétaux. Le groupe court vers Tsoar, Lot ferme la marche pour presser sa famille (Ramban); sa femme regarde derrière lui et devient statue de sel. Selon le Midrach (rapporté par Rachi), il s'agit d'une punition "mesure pour mesure" (מדה כנגד מדה): car elle avait refusé du sel à un pauvre.



Pistes de réflexions et débats

1. Comment comprenez-vous la traduction commentée de Yonatan? Développer l'idée que la téchouva est toujours possible, même au dernier moment, même exprimée par le pire des hommes. Car la téchouva est vraiment une renaissance de la conscience. Un avis parmi nos maîtres considère que Pharaon a fait vraiment téchouva et qu'il fut sauvé de la noyade. Si Dieu exerce la justice, les portes de Sa miséricorde ne sont jamais fermées.
2. Analyse exégétique: comment Rachi comprend "et lorsque le soleil sortit" par rapport "à l'aube se leva"? Comparer avec la lecture de Rachbam (v.15)? Pour Rachi: les deux expressions sont synonymes. Pour Rachbam, il s'agit de deux moments différents qui définissent le temps de la fuite de Lot.
3. D'après le dernier commentaire de Rachi, développer l'idée que dans la Tora Dieu fait attention à "son image". Son "désir" est d'être reconnu comme roi par les hommes, Il fait donc en sorte de ne laisser subsister aucune ambiguïté sur Son omnipotence et omniprésence. C'est à partir de ce constat qu'Abraham intervient pour sauver les Sodomites. C'est aussi à partir de ce constat que Moïse évitera la destruction d'Israël après la faute du veau d'or (Ex. 32, 12): Que vont dire les Egyptiens? Tu es un Dieu qui ne va pas jusqu'au bout de Ta promesse de délivrance? Ce serait là une véritable profanation du nom divin, ה"חלול".
4. Préciser que la notion de "mesure pour mesure" est un principe d'action divine au niveau de la vie, c'est-à-dire que Dieu peut retirer la vie de celui qui a fait du mal à son prochain selon la nature du mal. Par exemple, les Egyptiens sont noyés dans les eaux, comme ils noyèrent les bébés hébreux. Par contre au niveau d'un délit contre le bien d'autrui, "mesure pour mesure" s'applique pour le remboursement du vol. Mais à aucun moment il ne s'agit de vengeance.
5. Montrer des photos, un diaporama ou un film sur la région de Sodome, la mer Morte, Massada, etc., une région de sel.

Terminons par une lecture midrachique:

ברכות ל"ו ב'

תניא, אברהם תקן תפילת שחרית, שנאמר וישכם אברהם
בבקר אל המקום אשר עמד שם, ואין עמידה אלא תפלה,
שנאמר (תהלים ק"ו) ויעמד פינחס ויפלל

TB Béra'hot 26 b

On enseigne (dans une baraïta): Abraham a institué la prière du matin, comme il est dit "Abraham se leva le matin sur le lieu où il s'était tenu debout". Or "se tenir debout" c'est prier, comme il est dit (Ps. 106): "Pinhas se tint debout et pria".

TB Bra'hot 26b

La première prière officielle est instituée par Abraham après la destruction de Sodome où il n'y avait même pas dix justes. La prière possède un caractère collectif puisqu'il faut dix hommes pour le minyan. La communauté de prière est une communauté anti-sodomite, elle a pour vocation aussi de distiller du bien pour la société.



Conclusion

- Ce passage nous détourne un temps de la vie d'Abraham. Le héros est Lot, le neveu, fils de Haran qui était mort à Ur, et selon le Midrach dans la fournaise de Ur. Haran, frère d'Abraham était un homme indécis. Il hésitait à choisir en le Dieu d'Abraham et les divinités de Nemrod. Son incertitude causa sa mort. Lot présente les mêmes ambiguïtés que son père: il essaye de rester fidèle à une certaine éthique abrahamique, tout en cherchant à satisfaire ses désirs matériels, à Sodome.
- La Tora nous enseigne ici le comble de l'abomination: la haine de l'étranger, le racisme avant l'heure. Combien l'homme doit s'écarter des mauvais voisins (relire le premier Psaume). Par ce récit, la Bible veut justifier la destruction de ces villes sauvages. Mais Lot va être sauvé, possède-t-il un (certain) mérite? Nous avons vu que les exégètes en discutent.
- Dieu agit en justice, pour autant Sa miséricorde demeure, vis-à-vis de Lot et de sa famille, mais aussi envers les Sodomites qui pourraient se repentir.
- Sodome est détruite, Lot est sauvé, il est comme un nouveau Noé, un rescapé de catastrophe. Le chapitre suivant nous présentera ce qu'il advient de lui et des ses filles.
- Nous conseillons de Claude Vigée et Victor Malka *Treize inconnus de la Bible*. Albin Michel Lot p. 13-34.
- Sur l'attitude des habitants de Sodome lire Isaïe I, 10